



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/2009/1
17 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Семьдесят первая сессия

Женева, 24-26 февраля 2009 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

ИТОГИ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Записка секретариата

1. На своей шестидесятой сессии, состоявшейся 12-16 января 1998 года, Комитет по внутреннему транспорту (КВТ) Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), отметив, что в Плане действий ЕЭК ООН всем основным вспомогательным органам предлагается расширить ответственность и укрепить роль своих соответствующих бюро, решил, исходя из этого, провести реформу Бюро (ECE/TRANS/125, пункт 14).
2. С тех пор Бюро КВТ в расширенном и усиленном составе выполняет задачи, связанные с организацией годовых сессий Комитета, включая подготовку повестки дня, сосредоточенной на конкретных вопросах, определение основных тем для обсуждения, мониторинг и оценку работы, проделанной после предыдущей сессии, мониторинг и координацию деятельности во избежание дублирования работы других соответствующих организаций и формулирование предложений по приоритетам в программе работы.

3. Бюро КВТ проводило совещания 22 февраля, 2 июня и 27-28 ноября 2008 года. Ввиду важности вопросов, рассмотренных Бюро, и с учетом существующей практики решения этих трех совещаний воспроизводятся ниже для обсуждения Комитетом.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ СОВЕЩАНИЯ БЮРО КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ, СОСТОЯВШЕГОСЯ 22 ФЕВРАЛЯ 2008 ГОДА

I. УЧАСТНИКИ

1. На совещании, которое проходило под председательством Ральфа Келлермана (Германия), присутствовали следующие члены Бюро: Андрей Трибуш (Беларусь), Ксавье Герен (Франция), Домна Папамихаил (Греция), Боб Аудсхорн (Нидерланды), Михаил Маслов (Российская Федерация) и Жан-Клод Шнёвли (Швейцария). Кристиан Дюфур участвовал в работе совещания от имени Европейской комиссии. На совещании не смогли присутствовать Фабио Крокколо (Италия), Жозе Альберту Франку (Португалия) и Эмир Юксел (Турция).

II. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ СЕМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

2. В ходе обсуждения итогов семидесятой сессии Комитета и его министерского сегмента Бюро пришло к выводу, что эти совещания имели большой успех. Бюро придерживалось того мнения, что, в частности, министерский сегмент значительно способствовал повышению информированности о деятельности Комитета. Кроме того, участники министерского сегмента подчеркнули важность и актуальность деятельности Комитета и укрепили его роль как консультационного форума среди стран, международных организаций и секретариата. Бюро отметило, что в работе этого сегмента приняли участие около 280 делегатов, включая 12 министров и заместителей министров, а также послов, других высокопоставленных представителей министерств транспорта из 41 страны и более чем 20 соответствующих международных организаций, и выразило свою признательность за отличную организацию работы этого сегмента.

3. Кроме того, Бюро отметило целесообразность организации подобных мероприятий высокого уровня. Однако для сохранения их актуальности такие мероприятия следует проводить относительно редко и по конкретному поводу. Совещания по вопросам выработки политики, причем не обязательно на уровне министров, должны стать регулярным элементом сессий Комитета и быть связаны с конкретными темами, касающимися его программы работы.

4. Бюро полагало, что к реализации решения Комитета об организации рабочего совещания или круглого стола, приуроченных к его семьдесят первой сессии, следует

приступить как можно быстрее. Кроме того, оно выразило мнение о том, что желательно провести не крупную конференцию за круглым столом, а серию ежедневных рабочих мини-совещаний, что могло бы стимулировать участие делегатов в работе сессии до самого конца. Учитывая вышеизложенное, Бюро просило секретариат подготовить рекомендации для рассмотрения на его следующем совещании.

5. Бюро также рассмотрело вновь принятую структуру сессий КВТ в свете опыта работы семидесятой сессии Комитета. Оно сочло, что разделение сессий на три части, а именно на вопросы политики, технические вопросы и вопросы отчетности, следует сохранить. Оно подчеркнуло, что в технической части сессий следует выделять адекватное время для рассмотрения различных запрограммированных мероприятий вспомогательных органов Комитета, учитывая его роль как их руководящего органа, и что в ходе отчетной части внимание следует концентрировать на утверждении упорядоченного краткого перечня основных решений.

6. Бюро просило секретариат подготовить проект повестки дня и программу следующей сессии Комитета для рассмотрения на его очередном совещании.

7. Бюро обсудило вопросы, которые будут подняты Председателем и заместителями Председателя Комитета в ходе совещания с Исполнительным комитетом, а именно: КВТ как связующее звено между Европейским союзом (ЕС) и странами, не входящими в ЕС; КВТ во взаимодействии с другими международными органами, занимающимися проблемами транспорта; и деятельность КВТ, имеющая глобальное значение и важность.

III. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО СОВЕЩАНИЯ

8. Бюро решило провести свое следующее совещание в понедельник, 2 июня 2008 года.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ СОВЕЩАНИЯ БЮРО КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ, СОСТОЯВШЕГОСЯ 2 ИЮНЯ 2008 ГОДА

I. УЧАСТНИКИ

1. На совещании, которое проходило под председательством Ральфа Келлермана (Германия), присутствовали следующие члены Бюро: Ксавье Герен (Франция), Домна Папамихаил (Греция), Боб Аудсхорн (Нидерланды), Жозе Альберту Франку (Португалия), Михаил Маслов (Российская Федерация), Жан-Клод Шнёвли (Швейцария) и Эмир Юксел (Турция). На сессии не смогли присутствовать Сергей Негрей (Беларусь), Фабио Крокколо (Италия) и представитель Европейской комиссии.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Бюро утвердило предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/BUR.2008/4), добавив в нее пункты, касающиеся краткого сообщения о Международном транспортном форуме 2008 года, который состоялся в Лейпциге 28-30 мая 2008 года, и празднования пятидесятой годовщины Соглашения 1958 года о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний.

III. КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ ТРАНСПОРТНОМ ФОРУМЕ 2008 ГОДА

3. Бюро было проинформировано директором Отдела транспорта об итогах Международного транспортного форума на тему "Транспорт и энергетика: вызов изменения климата", который состоялся в Лейпциге 28-30 мая 2008 года и в котором приняли участие высокопоставленные представители из 53 стран. Бюро отметило, что этот Форум настоятельно признал Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) ускорить работу, связанную с подготовкой общих методологий, циклами испытаний и методами измерения, а также введением правил расхода топлива для новых механических транспортных средств. Бюро также отметило, что в числе основных выводов Форума была указана необходимость поиска правильного соотношения между поддержкой экономических движущих сил торговли и мобильности и

снижением энергоемкости транспорта и загрязняющих выбросов. Он также констатировал, что в соответствии с ключевыми посланиями Форума этого можно достичь за счет улучшения организации и оптимизации функционирования различных видов транспорта; более эффективного использования железнодорожного, внутреннего водного транспорта и каботажного судоходства; более активного стимулирования использования общественного и железнодорожного транспорта и повышения качества услуг в этих секторах, особенно в городах; улучшения топливной экономичности существующих технологий; и стимулов для формирования более энергоэффективного поведения.

4. Бюро отметило, что темой следующего Международного транспортного форума, который состоится в Лейпциге 27-29 мая 2009 года и в который ЕЭК ООН следует внести свой вклад, будет "глобализация, торговля и транспорт". В этой связи Бюро приветствовало инициативу по организации совместной конференции или круглого стола по вопросам транспорта и торговли, которые будут приурочены к сессиям Комитета по внутреннему транспорту и Комитета по торговле 2009 года (см. подробную информацию в пункте XII настоящего приложения).

IV. СОВЕЩАНИЕ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

5. Председатель проинформировал Бюро о своем участии в совещании Исполнительного комитета 22 февраля 2008 года, на котором он изложил предложения КВТ по осуществлению реформы ЕЭК ООН в области транспорта, и с удовлетворением отметил, что на своем совещании 20 марта 2008 года Исполнительный комитет одобрил просьбу КВТ о создании двух новых групп экспертов: по связям между морскими портами и внутренними регионами и по евро-азиатским транспортным связям.

V. РЕОРГАНИЗАЦИЯ ОТДЕЛА ТРАНСПОРТА И ЕГО СТРАТЕГИЯ

6. Бюро заслушало сообщение директора Отдела транспорта о реорганизации Отдела и его новой стратегии и выразило удовлетворение и поддержку секретариату за эту инициативу, а также за его активную позицию и оперативность при рассмотрении новых вызовов и возможностей.

VI. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ РЕФОРМЫ ЕЭК ООН

A. Укрепление деятельности в области облегчения пересечения границ и торговли

7. Бюро обсудило вопрос о планах организации совместной конференции или круглого стола по транспорту и торговле в рамках пункта XII настоящего приложения.

B. Укрепление Общеευропейской программы по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (ОПТОСОЗ) и экологических аспектов транспорта

8. Бюро было проинформировано секретариатом о результатах последней сессии Руководящего комитета ОПТОСОЗ, состоявшейся в Женеве 28-29 апреля 2008 года, и отметило, что с помощью Швейцарии и Соединенного Королевства в сентябре/октябре 2008 года в Кишиневе будет организовано рабочее совещание по устойчивому городскому транспорту. Бюро также констатировало, что третье Совещание высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья состоится в Амстердаме 22-23 января 2009 года и будет посвящено теме "Установление взаимосвязи: выбор транспорта в интересах нашего здоровья, окружающей среды и благополучия".

C. Укрепление процесса осуществления и мониторинга правовых документов

9. Бюро было проинформировано секретариатом о его усилиях по укреплению процесса осуществления и мониторинга правовых документов в области транспорта. Оно отметило, что только незначительное число стран ответило на вопросники ЕЭК ООН по осуществлению Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР), и Венских конвенций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах и что это создает серьезные препятствия для секретариата в выполнении поставленных перед ним задач.

D. Укрепление евро-азиатских транспортных связей

10. Бюро было проинформировано секретариатом о плане действий по разработке этапа II проекта по евро-азиатским транспортным связям (ЕАТС) и его финансировании, включая организацию первого совещания Группы экспертов по евро-азиатским транспортным связям, которое состоялось 8 сентября 2008 года и было приурочено к двадцать первой сессии Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта (WP.5).

Второе совещание, которое будет организовано под эгидой правительства Китая, планируется провести в конце 2008 года.

Е. Укрепление Конвенции МДП и повышение транспарентности

11. Бюро было проинформировано секретариатом о его непрекращающихся усилиях по повышению транспарентности системы МДП и осуществлению рекомендаций Управления служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций. В частности, Бюро приветствовало сообщение о том, что Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и его внешний аудитор подписали письмо-соглашение на 2008 год, которое полностью соответствует рекомендации № 1 УСВН. Бюро также отметило, что Исполнительный совет МДП (ИСМДП) подготовил вопросник по мониторингу цен на книжки МДП на национальном уровне. Цель этого вопросника состоит в том, чтобы получить информацию об общей цене, которую перевозчик должен заплатить за книжку МДП, включая, в частности, национальную страховую премию, налоги (такие, как НДС), административные сборы и другие накладные расходы. Секретариат проинформирует Бюро об итогах этого обследования.

12. Бюро также приняло к сведению сообщение о ходе реализации проекта eTIR. После завершения главы 1, касающейся высокоуровневого описания компьютеризованной системы МДП, продолжалась работа над главой 2, посвященной описанию технических спецификаций системы, а также структуре соответствующего набора электронных сообщений. Кроме того, по просьбе Договаривающихся сторон и отрасли секретариат разработал вопросник по оценке издержек и выгод для правительств и отрасли в результате внедрения системы eTIR. Этот вопросник планируется в скором времени распространить среди Договаривающихся сторон.

VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ

А. Электронная накладная (eCMR)

13. Бюро было проинформировано о результатах, достигнутых Рабочей группой по автомобильному транспорту (SC.1) в связи с электронной накладной, включая церемонию подписания Дополнительного протокола к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), состоявшейся в Женеве 27 мая 2008 года.

14. Бюро с удовлетворением отметило, что этот Протокол подписали в Женеве восемь стран (Бельгия, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Финляндия, Швейцария, Швеция) и что он по-прежнему будет открыт для подписания в Центральных учреждениях

Организации Объединенных Наций до 30 июня 2009 года. Оно также отметило, что в соответствии со статьей 8 Протокол вступит в силу на 90-й день после того, как пять из этих государств сдадут на хранение свои документы о ратификации или присоединении.

В. Внедрения цифрового тахографа (ЕСТР)

15. Бюро было проинформировано секретариатом о ходе внедрения цифрового тахографа и о состоянии предлагаемых поправок к ЕСТР, включая итоги сто второй сессии SC.1, состоявшейся в Женеве 26-27 мая 2008 года, и о его продолжающихся обсуждениях с участием Европейской комиссии (ЕК) и Совместного исследовательского центра (СИЦ) ЕК для налаживания официального сотрудничества и признания СИЦ в качестве главного сертифицирующего органа ЕСТР и центра сертификации эксплуатационной совместимости цифровых тахографов для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС.

16. Бюро отметило, что, несмотря на остающиеся трудности в достижении договоренности между заинтересованными сторонами в деле гармонизации ЕСТР и соответствующих правил ЕС, касающихся продолжительности управления и отдыха профессиональных водителей, участвующих в международных перевозках, было продемонстрировано позитивное отношение к поиску решений. Оно отметило также, что этот вопрос должен быть урегулирован на предстоящем неофициальном совещании ЕС и ряда стран - участниц ЕСТР, не входящих в ЕС, на которое будет приглашен и секретариат.

17. Бюро приветствовало и высоко оценило усилия и деятельность секретариата по внедрению цифрового тахографа и осуществлению предложенных поправок к ЕСТР, а также по налаживанию официального сотрудничества с СИЦ.

VIII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о повышении безопасности дорожного движения во всем мире и Группа по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения (СБДД ООН)

18. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 1 и дополнительную информацию секретариата о результатах 87-го заседания шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о безопасности дорожного движения во всем мире, а также об

итогах первых консультаций, проведенных секретариатом с правительством Российской Федерации и касающихся вклада ЕЭК ООН в подготовку глобальной конференции по безопасности дорожного движения, которая будет организована Российской Федерацией в 2009 году.

19. Бюро отметило, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 62/244 по повышению безопасности дорожного движения, в которой вновь подтверждается большое значение решения глобальных проблем безопасности дорожного движения путем дальнейшего укрепления международного сотрудничества и обмена знаниями и приветствуется предложение Российской Федерации провести в этой стране первую конференцию высокого уровня (на уровне министров) по безопасности дорожного движения.

20. Бюро было также проинформировано секретариатом о результатах деятельности СБДД ООН, включая сотрудничество ВОЗ и других партнеров СБДД ООН с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, и в частности с ЕЭК ООН и ее Рабочей группой по безопасности дорожного движения (WP.1).

В. Финансируемый по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (ЮНДА) проект по повышению глобальной безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных показателей сокращения числа жертв дорожно-транспортных происшествий

21. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 2 и дополнительную информацию секретариата о ходе реализации финансируемого по линии ЮНДА проекта "по повышению безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных показателей сокращения числа жертв дорожно-транспортных происшествий", который будет осуществляться пятью региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в 2008-2009 годах.

С. "Дорожная карта", касающаяся будущей роли Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) в области глобальной безопасности дорожного движения

22. Бюро приняло к сведению неофициальный документ № 3 и дополнительную информацию секретариата о проекте "дорожной карты", касающейся возможных путей продвижения WP.1 вперед и содействия глобальной безопасности дорожного движения. Оно отметило, что этот проект был подготовлен секретариатом по запросу WP.1 в

соответствии с инициативой небольшой группы стран, предложивших расширить деятельность WP.1 в глобальных масштабах, и что этот вопрос будет обсуждаться WP.1 на ее предстоящей сессии.

23. Бюро решило вернуться к этому вопросу на своих следующих совещаниях после его рассмотрения WP.1.

IX. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КАСАЮЩАЯСЯ СВЯЗЕЙ МОРСКИХ ПОРТОВ С ВНУТРЕННИМИ РЕГИОНАМИ

24. Бюро было проинформировано секретариатом о ходе работы Группы экспертов по связям между морскими портами и внутренними регионами и организации конференции ЕЭК ООН по роли морских портов в качестве связующего звена между внутренним и морским транспортом, которая будет организована правительством Греции в Пирее 17-18 сентября 2008 года.

X. ПЕРЕСМОТР БЕЛОЙ КНИГИ ПО ТЕНДЕНЦИЯМ И РАЗВИТИЮ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА И ЕГО ИНФРАСТРУКТУРЫ

25. Бюро рассмотрело подготовленный секретариатом неофициальный документ, содержащий информацию о мандате и рамках пересмотра Белой книги по внутреннему водному транспорту от 1996 года, который должен быть проведен в соответствии с резолюцией № 258 КВТ. Бюро приняло к сведению общий проект этого второго издания Белой книги и предусмотренный в ней новаторский подход и просило Рабочую группу по внутреннему водному транспорту (SC.3) и секретариат заручиться также поддержкой государств – членов ЕЭК ООН, Европейской комиссии, речных комиссий и других международных органов, с тем чтобы подготовить высококачественный документ.

XI. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ (ОБСЕ)

26. Бюро приняло к сведению неофициальный документ № 4 и дополнительную информацию секретариата о ходе сотрудничества Отдела транспорта ЕЭК ООН с ОБСЕ, включая вклад ЕЭК ООН в обзор осуществления обязательств ОБСЕ в экономическом и экологическом измерении в области перевозки опасных грузов в ходе шестнадцатого Форума ОБСЕ по экономическим и экологическим вопросам, который состоялся 19-21 мая 2008 года в Праге, Чешская Республика.

27. Бюро было также проинформировано Председателем Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) о последних изменениях после вступления в силу 29 февраля 2008 года Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), а именно о статусе ВОПОГ, первой сессии Административного комитета (19-20 июня 2008 года) (см. повестку дня ECE/ADN/1 и Add.1) и последствиях для сотрудничества с другими организациями и для их деятельности, в частности Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайской комиссии.

XII. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПОВЕСТКИ ДНЯ И ПРОГРАММЫ СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

28. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 5, содержащий проект повестки дня и программу семьдесят первой сессии Комитета, который был подготовлен секретариатом, а также дополнительно предложенной совместной конференции по транспорту и торговле, которую планируется провести во второй половине последнего дня семьдесят первой сессии Комитета и завершить в первой половине следующего дня.

29. Бюро подчеркнуло, что на сессиях Комитета следует выделять адекватное время для рассмотрения различных программных мероприятий его вспомогательных органов, и сочло, что предложение о созыве совместной конференции по транспорту и торговле в конце семьдесят первой сессии Комитета, возможно, окажется не столь привлекательным для ряда делегатов. Кроме того, оно придерживалось того мнения, что в случае проведения совместной конференции по торговле и транспорту вопрос об организации нескольких более коротких совещаний (за круглым столом) следует пересмотреть.

30. Бюро решило, что продолжительность семьдесят первой сессии КВТ должна составлять не более двух с половиной дней. Бюро решило также, что сессия будет включать только один сегмент по вопросам политики (половина дня с параллельными заседаниями) в виде круглого стола или конференции по торговле и транспорту, т.е. по вопросам воздействия глобализации на транспорт, логистику и торговлю, которые желательно провести во второй половине первого дня или в первой половине второго дня и организовать совместно с Комитетом по торговле. Для укрепления межсекторального сотрудничества по вопросам торговли и транспорта параллельные сессии следует планировать таким образом, чтобы они были привлекательными для членов обоих Комитетов.

31. Бюро также подчеркнуло, что в ходе технической части сессий следует выделить адекватное время для обсуждения мероприятий вспомогательных органов Комитета и что отчетную часть сессии следует сосредоточить на принятии упорядоченного и очень краткого перечня основных решений (две-три страницы), который должен быть подготовлен секретариатом на трех официальных языках ЕЭК ООН.

32. Бюро предложило некоторые изменения для проекта повестки дня и просило секретариат соответствующим образом подготовить окончательную повестку дня и программу.

XIII. ПРАЗДНОВАНИЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ СОГЛАШЕНИЯ 1958 ГОДА О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ

33. Бюро было проинформировано секретариатом об организации специальной церемонии для празднования пятидесятой годовщины Соглашения 1958 года, которая состоится в ходе сто сорок пятой сессии Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) 26 июня 2008 года во второй половине дня.

XIV. ВАЖНЫЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРСОНАЛА И КАДРОВОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОТДЕЛА ТРАНСПОРТА

34. Бюро было проинформировано секретариатом об основных кадровых вопросах в Отделе транспорта.

XV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

35. Отметив, что существующие акронимы вспомогательных органов Комитета не гармонизированы и что это может создать путаницу для делегатов, Бюро просило секретариат изучить этот вопрос и подготовить предложения для рассмотрения на его следующем совещании.

36. В соответствии с поручением Исполнительного комитета в адрес всех секторальных комитетов создать механизм для обеспечения эффективного учета гендерной

проблематики в соответствующих областях программы работы и включении вопроса о стратегии достижения полового равенства в годовой доклад, представляемый Исполнительному комитету, Бюро просило секретариат подготовить документ по вопросам транспорта и гендерного равенства для рассмотрения на его следующем совещании.

XVI. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО СОВЕЩАНИЯ

37. Бюро решило провести свое следующее совещание 27 и 28 ноября 2008 года.

Приложение III

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ СОВЕЩАНИЯ БЮРО, СОСТОЯВШЕГОСЯ 27 и 28 НОЯБРЯ 2008 ГОДА

I. УЧАСТНИКИ

1. На совещании, которое проходило под председательством Ральфа Келлермана (Германия), присутствовали следующие члены Бюро: Домна Папамихаил (Греция), Фабио Крокколо (Италия), Боб Аудсхорн (Нидерланды), Жозе Альберту Франку (Португалия), Михаил Маслов (Российская Федерация), Жан-Клод Шнёвли (Швейцария), Эмир Юксел (Турция) и Кристиан Дюфур (Европейская комиссия). На совещании не смогли присутствовать Сергей Негрей (Беларусь) и Ксавье Герен (Франция).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Бюро утвердило предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/BUR.2008/6), включив в нее новый пункт "Подготовка полудневной конференции, организуемой совместно Комитетом по внутреннему транспорту и Комитетом по торговле".

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ РЕФОРМЫ ЕЭК ООН ДЛЯ УКРЕПЛЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА

A. Доклад Исполнительному комитету ЕЭК ООН об осуществлении реформы ЕЭК ООН

3. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 1 и дополнительную информацию секретариата о ходе осуществления приоритетов, предусмотренных в плане работы для реформы ЕЭК ООН в области транспорта, и предложения, подготовленные секретариатом для совещания Исполнительного комитета Председателем и заместителями Председателя Комитета по внутреннему транспорту.

4. Бюро согласилось с содержанием этого доклада с некоторыми добавлениями и поручило секретариату представить измененный неофициальный документ № 1 семьдесят первой сессии Комитета для рассмотрения.

5. Бюро рекомендовало Комитету одобрить доклад о ходе работы и содержащиеся в нем предложения и поручить своему Председателю и заместителю Председателя

представить их Исполнительному комитету ЕЭК ООН на его совещании 27 февраля 2009 года.

В. Совещание высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

6. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 2, содержащий предварительную программу совещания высокого уровня, и дополнительную информацию секретариата и подчеркнуло необходимость адекватного представительства транспортного сектора в этом мероприятии. Проект итогового документа совещания был распространен среди членов Бюро.

С. Стратегия достижения гендерного равенства

7. Бюро приветствовало и высоко оценило усилия секретариата по подготовке обзора гендерной проблематики в области транспорта (неофициальный документ № 3), в котором содержится ценная информация для будущей работы Комитета.

8. Отметив, что Исполнительный комитет просил все секторальные комитеты создать механизм для обеспечения эффективного учета гендерной проблематики в соответствующих областях программы работы и включить вопрос о стратегии достижения гендерного равенства в годовой доклад Исполнительному комитету, Бюро поручило секретариату представить неофициальный документ № 3 в качестве официального документа для рассмотрения на семьдесят первой сессии Комитета.

9. Бюро рекомендовало Комитету одобрить этот документ и поручить секретариату распространить его среди всех вспомогательных органов для рассмотрения.

Д. Подготовка полудневной конференции, организуемой совместно Комитетом по внутреннему транспорту и Комитетом по торговле

10. Бюро рассмотрело предварительную повестку дня (неофициальный документ № 8) полудневной конференции, организуемой совместно с Комитетом по торговле во второй половине первого дня семьдесят первой сессии Комитета, и дополнительную информацию о подготовке конференции, представленную директорами отделов транспорта и торговли.

11. Бюро предложило некоторые изменения для предварительной повестки дня и просило секретариат внести их, подготовить окончательный вариант предварительной повестки дня, оформить приглашения и ускорить организацию этого совместного

мероприятия. Что касается ожидаемого участия, то Бюро подчеркнуло необходимость сбалансированного представительства государственного сектора, соответствующих международных правительственных и неправительственных организаций, международных финансовых учреждений и бизнес-сообщества.

IV. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ

12. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 4 и дополнительную информацию секретариата о ходе работы Многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте, включая осуществление рекомендаций этой Группы вспомогательными органами Комитета.

13. Бюро приветствовало сообщение о предстоящей сессии Группы 15-16 января 2009 года, на которой, как ожидается, будут рассмотрены материалы, представленные председателями вспомогательных органов Комитета, и проведен семинар по вопросам исследований и разработок, защиты критической инфраструктуры и планирования непрерывности бизнеса применительно к проблеме безопасности на внутреннем транспорте.

14. Отметив, что тема безопасности на внутреннем транспорте останется для Комитета приоритетной, в ожидании доклада Председателя Группы экспертов семьдесят первой сессии КВТ, Бюро рекомендовало Комитету при необходимости поручить своим вспомогательным органам продолжать работу над этим вопросом. Бюро рекомендовало также включить пункт о безопасности на внутреннем транспорте в повестку дня семьдесят второй сессии Комитета, с тем чтобы оценить результаты работы вспомогательных органов КВТ при решении проблемы транспортной безопасности.

V. МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕНДЕНЦИЯМ И ЭКОНОМИКЕ ТРАНСПОРТА (WP.5)

A. Евро-азиатские транспортные связи

15. Бюро рассмотрело неофициальный документ № 5, содержащий проект плана работы Группы экспертов по евро-азиатским транспортным связям (ЕАТС), и дополнительную информацию секретариата о ходе работы этой Группы, включая итоги ее первого совещания, состоявшегося в Женеве 8 сентября 2008 года, а также ее планируемую деятельность и финансирование.

16. Бюро приветствовало и высоко оценило внебюджетное финансирование, обеспеченное правительством Российской Федерации, для частичной реализации этапа II проекта ЕАТС и с удовлетворением отметило, что по приглашению китайского правительства совещание Группы экспертов ЕАТС состоится в Шанхае в первой половине 2009 года.

В. Связи между морскими портами и внутренними регионами

17. Бюро было проинформировано секретариатом о ходе работы Группы экспертов по связям между морскими портами и внутренними регионами, включая успешную организацию конференции ЕЭК ООН в Пирее 17-18 сентября 2008 года (неофициальный документ № 6) и планируемую работу.

18. Отметив, что на своей двадцать первой сессии в сентябре 2008 года WP.5 просила Комитет рассмотреть и одобрить предложение о продлении мандата Группы экспертов по связям между морскими портами и внутренними регионами на один год, Бюро рекомендовало Комитету одобрить запрос о продлении мандата этой Группы.

С. Пересмотренная методологическая основа определения общих критериев, касающихся узких мест, недостающих звеньев и качества услуг на сетях инфраструктуры

19. Бюро было проинформировано секретариатом, что на своей двадцать первой сессии WP.5 одобрила подготовленный ею доклад о пересмотренной методологической основе определения общих критериев, касающихся узких мест, недостающих звеньев и качества услуг на сетях инфраструктуры, и просило Комитет обсудить и одобрить этот доклад, представляющий собой успешно пересмотренный вариант документа TRANS/WP.5/R.60 от 1994 года.

20. Бюро с удовлетворением отметило работу WP.5 и рекомендовало Комитету одобрить доклад (ECE/TRANS/205).

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ И БЕЗОПАСНОСТЬЮ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

А. Внедрение цифрового тахографа (ЕСТР)

21. Бюро было проинформировано секретариатом о ходе внедрения цифрового тахографа, предлагаемых поправках к ЕСТР и результатах обсуждений секретариата с

участием Европейской комиссии (ЕК) и Совместного исследовательского центра (СИЦ) ЕК для налаживания официального сотрудничества и признания СИЦ в качестве главного сертифицирующего органа ЕСТР и центра сертификации эксплуатационной совместимости цифровых тахографов для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС.

22. Бюро с удовлетворением отметило, что на своей сто третьей сессии Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) разрешила неурегулированные законодательные вопросы, касающиеся продолжительности управления и отдыха профессиональных водителей, и что вновь учрежденная в рамках SC.1 группа - Неофициальная группа экспертов по внедрению цифрового тахографа в странах ЕСТР, не являющихся членами ЕС, - проведет свое первое совещание 2 декабря 2008 года.

23. Бюро отметило также, что в настоящее время секретариат занимается подготовкой документа по существующим конвенциям Организации Объединенных Наций в области облегчения транзита, который будет представлен для рассмотрения Комитетом на его семьдесят первой сессии.

В. Финансируемый по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (ЮНДА) проект по повышению глобальной безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных показателей сокращения числа жертв дорожно-транспортных происшествий

24. Бюро было проинформировано секретариатом о ходе реализации финансируемого по линии ЮНДА проекта "по повышению безопасности дорожного движения: установление региональных и национальных показателей сокращения числа жертв дорожно-транспортных происшествий", который будет осуществляться пятью региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в 2008-2009 годах, и отметило, что Беларусь изъявила готовность организовать семинар ЕЭК ООН в рамках этого проекта в мае 2009 года.

С. Будущая роль Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) в области глобальной безопасности дорожного движения

25. Бюро было проинформировано секретариатом об итогах обсуждений, проведенных WP.1 на ее пятьдесят шестой сессии 18-21 ноября 2008 года, по вопросу о будущей роли и изменении своей сферы компетенции и деятельности в целях более эффективного участия в поиске решений в связи с глобальным кризисом безопасности дорожного движения.

26. Бюро было также проинформировано секретариатом о ходе деятельности Группы по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения (СБДД ООН), включая результаты первого совместного совещания WP.1 и СБДД ООН, состоявшегося 18 ноября 2008 года, и подготовку конференции на уровне министров по вопросам глобальной безопасности дорожного движения, которую планируется провести в Москве в ноябре 2009 года.

27. Бюро приветствовало и высоко оценило подготовленную секретариатом первую публикацию Транспортного обзора ЕЭК ООН, посвященного безопасности дорожного движения и содержащего большое количество полезной информации и материалов крупных глобальных игроков в сфере безопасности дорожного движения, а также редакционные статьи Генерального секретаря Паоло Гаронна, ответственного сотрудника ЕЭК ООН, и Ральфа Келлермана, Председателя КВТ.

VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ОБЛЕГЧЕНИЕМ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ

A. Компьютеризация процедур МДП

28. Бюро было проинформировано секретариатом о ходе компьютеризации процедуры МДП (eTIR), в частности о завершении подготовки главы 2 о справочной модели eTIR, содержащей высокоуровневые требования к будущей системе МДП, и о ходе реализации финансируемого Российской Федерацией проекта по электронному уведомлению о прибытии транспортных средств МДП в Россию.

29. Бюро отметило, что нынешняя работа над справочной моделью eTIR сосредоточена на анализе требований, касающихся электронного бизнеса, и что для достижения дальнейшего прогресса в этой области секретариат намерен просить Комитет по внутреннему транспорту продлить мандат Неофициальной специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП на 2009 год и предложить всем Договаривающимся сторонам Конвенции МДП активно участвовать в деятельности этой Неофициальной специальной группы экспертов.

30. Бюро с удовлетворением отметило достигнутые результаты и рекомендовало Комитету продлить мандат Неофициальной специальной группы экспертов на один год и настоятельно предложить всем Договаривающимся сторонам Конвенции МДП активно участвовать в ее работе.

В. Пересечение границ и измерение эффективности транзита

31. Бюро было проинформировано секретариатом о совместном проекте ОБСЕ-ЕЭК ООН по разработке и опубликованию "Справочника по оптимальной практике при пересечении границ".
32. Бюро отметило, что, как предполагается, этот справочник, полностью финансируемый по линии ОБСЕ, будет включать главу с описанием различных методологий измерения эффективности пересечения границ, включая оценку их пригодности и действенности.

VIII. ЦЕПОЧКИ ПОСТАВОК И ЛОГИСТИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТА

33. Бюро отметило сообщение секретариата о новом предложенном проекте, который будет финансироваться за счет внешних источников и направлен на разработку приемлемой для всех методологии, служащей аналитическим инструментом для оценки вызовов в транспортном секторе, связанных с цепочками поставок.
34. Отметив, что на своей двадцать первой сессии WP.5 одобрила предложение о разработке такого проекта и просила Комитет утвердить его, Бюро рекомендовало Комитету одобрить этот проект, просить секретариат обеспечить необходимое внешнее финансирование для его разработки и настоятельно призвать донорское сообщество и соответствующие органы рассмотреть возможность предоставления требуемой финансовой помощи.
35. Бюро также приветствовало исследовательскую инициативу в целях совершенствования маркетинговых технологий для системы МДП и оценки стратегических вызовов и возможностей для такой системы в свете рыночных изменений (глобальные и региональные цепочки поставок, комплексные логистические услуги и т.д.).

IX. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С СОГЛАСОВАНИЕМ ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

36. Бюро было проинформировано секретариатом о самых последних изменениях в связи с деятельностью Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и его вспомогательных рабочих групп, административных комитетов и неофициальных групп.

37. Бюро отметило, что на первых двух совещаниях недавно учрежденной WP.29 Неофициальной группы по качеству топлива (GRPE), состоявшихся в 2008 году, эта Группа одобрила "дорожную карту" для разработки технических условий на качество рыночного топлива, в том числе биотопливо, и для анализа наиболее подходящих административных процедур и их включения в правовую основу.

38. Бюро с удовлетворением отметило решение WP.29 об организации в 2009 году круглого стола по выбросам CO₂ и рекомендовало Комитету поддержать эту инициативу WP.29.

X. АКРОНИМЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

39. На своем совещании 2 июня 2008 года Бюро, отметив, что нынешние акронимы вспомогательных органов Комитета не согласованы и что это может создать путаницу для делегатов, просила секретариат изучить данный вопрос и подготовить предложения для рассмотрения на его следующем совещании.

40. Бюро обсудило неофициальный документ № 7, содержащий выводы проведенного секретариатом исследования. Бюро отметило, что по причинам, разъясненным в неофициальном документе № 7, секретариат полагал, что замена акронимов и названий вспомогательных органов Комитета приведет к трудностям и риску возникновения еще большей путаницы и проблем и что, таким образом, это может не принести пользы КВТ и его вспомогательным органам.

41. Бюро рассмотрело также распространенное в неофициальном документе № 9 предложение Жозе Альберту Франку о переименовании и изменении нумерации вспомогательных органов Комитета (рабочих групп) и других подотчетных им органов.

42. Бюро решило продолжить консультации по этой теме с использованием электронной почты и представить данный вопрос для рассмотрения Комитетом и принятия им возможного решения; впоследствии измененный вариант неофициального документа № 9 будет распространен среди участников семьдесят первой сессии Комитета. Бюро просило г-на Франку передать это предложение Комитету. Бюро просило также секретариат оценить возможные правовые и административные последствия таких преобразований с учетом правил/руководящих положений Организации Объединенных Наций и ЕЭК ООН и проинформировать Комитет на его семьдесят первой сессии.

XI. РАССМОТРЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

43. На своем июньском совещании Бюро решило, что продолжительность семьдесят первой сессии Комитета должна составлять не более двух с половиной дней и что эта сессия будет включать только один полудневный сегмент по вопросам политики в виде организованных совместно с Комитетом по торговле круглого стола или конференции по проблемам воздействия глобализации на транспорт, логистику и торговлю. Этот сегмент по вопросам политики желательно провести во второй половине первого дня. На своем совещании в июне Бюро также подчеркнуло, что в ходе технической части сессии следует выделить адекватное время для обсуждения мероприятий вспомогательных органов Комитета. Кроме того, в отчетной части сессии внимание следует сосредоточить на принятии упорядоченного и очень краткого перечня основных решений (две-три страницы), который будет подготовлен секретариатом на трех официальных языках ЕЭК ООН.

44. Бюро рассмотрело предварительную повестку дня семьдесят первой сессии Комитета (ECE/TRANS/204) и аннотированную предварительную повестку дня (ECE/TRANS/2004/Add.1) и обсудило пункты повестки дня, нуждающиеся в рассмотрении и требующие принятия решений.

45. Бюро согласилось с некоторыми изменениями для повестки дня и аннотаций и просило секретариат внести их (ECE/TRANS/2004/Rev.1 и ECE/TRANS/204/Add.1).

XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Сроки проведения следующего совещания

46. Бюро отметило, что его следующее совещание состоится в понедельник, 23 февраля 2009 года, во второй половине дня.

47. Бюро отметило также, что ввиду более раннего завершения семьдесят первой сессии Комитета его совещание, первоначально запланированное на 27 февраля 2009 года, состоится во второй половине дня 26 февраля 2009 года.
